



lonely planet

Irlanda



Mapa
desplegable
100%
actualizada
Rincones
secretos

geoPlaneta 

Irlanda



EDICIÓN ESCRITA Y DOCUMENTADA POR

Fionn Davenport, Damian Harper, Catherine Le Nevez,
Ryan Ver Berkmoes, Neil Wilson

PUESTA A PUNTO

Bienvenidos a Irlanda	6
Mapa de Irlanda	8
Las 21 mejores experiencias	10
Lo esencial	20
La primera vez	22
Lo nuevo	24
En busca de...	25
Mes a mes	28
Itinerarios	32
Maravillas al aire libre	37
Comer y beber como un local	43
Wild Atlantic Way	47
De un vistazo	51

EXPLORAR

DUBLÍN	58
Howth	123
CONDADOS DE WICKLOW Y KILDARE	126
Condado de Wicklow	127
Montes Wicklow	127
Oeste de Wicklow	137
La costa	139
Sur de Wicklow	140
Condado de Kildare	143
Maynooth	143
Straffan	144
A lo largo del Grand Canal	145
Newbridge y el Curragh	145
Ciudad de Kildare	146
De Donnelly's Hollow a Castledermot	147

CONDADOS DE WEXFORD, WATERFORD, CARLOW Y KILKENNY

Condado de Wexford	152
Ciudad de Wexford y alrededores	152
Rosslare Harbour	156
Al sur de Rosslare Harbour	157
Kilmore Quay	157
Península de Hook	158
New Ross	161
Enniscorthy	162
Ferns	164
Condado de Waterford	164
Ciudad de Waterford	164
Curraghmore Estate	169
Sureste del condado de Waterford	169
Dunmore East	169
Tramore	171
Costa de Copper	172
Dungarvan	172
Península de Ring	174

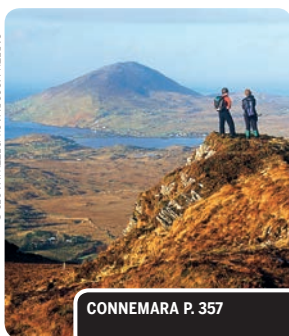
Ardmore	175
Cappoquin y alrededores	176
Lismore	177
Norte del condado de Waterford	178
Condado de Carlow	179
Ciudad de Carlow	179
Borris y alrededores	181
St Mullins	182
Clonegal	183
Condado de Kilkenny	184
Ciudad de Kilkenny	184
Centro de Kilkenny	191
Norte de Kilkenny	195

CONDADO DE CORK

Ciudad de Cork	200
Alrededores de la ciudad de Cork	210
Castillo de Blarney	210
Isla de Fota	210
Cobh	211
Midleton y alrededores	213
Youghal	214
Kinsale y el oeste de Cork	215
Kinsale	216
Clonakilty	221
Skibbereen	223
Baltimore	224
Isla de Sherkin	226
Isla Cape Clear	226
Península del Mizen Head	227
Schull	227
De Schull al Mizen Head	229
Durrus y la península del Sheep's Head	230
Bantry	231
Península de Beara (Ring of Beara)	233
Glengarriff	234



CONDADO DE KILKENNY
P. 184



CONNEMARA P. 357

Sumario

Castletownbere y alrededores	236
Isla de Durseay	237
Norte de Beara	237

CONDADO DE KERRY 240

Killarney 242

Alrededores de Killarney 247

Aghadoe	247
Killarney National Park	248
Gap of Dunloe	251
Moll's Gap	253

Ring of Kerry 253

Killorglin	253
Caherciveen	255
Isla de Valentia	257
Portmagee	258
Skellig Ring	258
Waterville	258
Caherdaniel	259
Sneem	261
Kenmare	261

Península de Dingle 263

De Killarney a Dingle vía Castlemaine	264
Ciudad de Dingle	265
Slea Head Drive	270
Islas Basket	272

Puerto de montaña de Connor	273
Cloghane y alrededores	273

Castlegregory y alrededores	274
--	-----

Norte de Kerry 274

Tralee	274
Listowel	278
Alrededores de Listowel	279

CONDADOS DE LIMERICK Y TIPPERARY 280

Condado de Limerick 281

Ciudad de Limerick	281
Condado de Tipperary. 292	
Ciudad de Tipperary	292
Glen of Aherlow y montes Galtee	293
Cashel	294
Alrededores de Cashel	296
Cahir	296
Alrededores de Cahir	298
Cuevas de Mitchelstown	298
Clonmel y alrededores	298
Fethard	299
Carrick-on-Suir	300
Nenagh y alrededores	301

CONDADO DE CLARE 302

Ennis y alrededores 304

Ennis	304
Alrededores de Ennis	308

Este y sureste de Clare 309

Aeropuerto de Shannon	309
Bunratty	310
Killaloe y Ballina	311
Mountshannon	313

Suroeste y oeste de Clare 314

Kilrush	314
Kilkee	316
De Kilkee al Loop Head	317
De Kilkee a Ennistymon	318
Ennistymon	321
Liscannon y alrededores	322
Hag's Head	323
Acantilados de Moher	323

El Burren 323

Doolin	326
Lisdoonvarna	328
Kilfenora	329
Corofin y alrededores	330
Centro del Burren	331
Fanore	332

Ballyvaughan

y alrededores	333
Norte del Burren	334

CONDADO DE GALWAY 336

Ciudad de Galway 338

Islas Aran 348

Inishmór	350
Inishmaan	353
Inisheer	355

Connemara 357

Oughterard y alrededores	358
Lough Corrib	360

Coastal Drive: de la ciudad de Galway al Mace Head	360
--	-----

Valle del Lough Inagh	361
Roundstone	261
Clifden y alrededores	362

Claddaghduff y la isla de Omev	364
Cleggan	365

Inishbofin	365
Letterfrack y alrededores	366
Leenane y el puerto de Killary	367

Al sur de la ciudad de Galway 368

Clarinbridge y Kilcolgan	368
Kinvara	368

Este de Galway 369

Atherry	370
Loughrea y alrededores	370
Gort y alrededores	371

CONDADOS DE MAYO Y SLIGO . 372

Condado de Mayo 373

Cong	373
Cueva de Pigeonhole	377
Valle de Doolough y alrededores	377
Isla de Clare	378

EXPLORAR

- Isla de Inishturk 379
Croagh Patrick 379
Westport 380
Newport 383
Isla de Achill 384
Bangor Erris 387
Ballycroy National Park... 387
Península de Mullet... 388
Pollatomish 388
Ballycastle y alrededores 388
Killala y alrededores ... 389
Ballina 390
Castlebar y alrededores . 391
Knock 392
Condado de Sligo 392
Ciudad de Sligo 392
Alrededores de
la ciudad de Sligo. 395
Al sur de la ciudad
de Sligo 398
Lough Gill. 400
Al norte de la ciudad
de Sligo 400
- CONDADO
DE DONEGAL 403**
- Ciudad de Donegal... 407**
**Alrededores de la
ciudad de Donegal ... 409**
Lough Eske 409
Rossnowlagh 409
Ballyshannon 410
Bundoran 410
Suroeste de Donegal .. 411
Mountcharles 411
Dunkineely 411
Killybegs 411
Kilcar, Teelin
y alrededores 413
Glencolumbcille y
alrededores 414
Maghera y el puerto de
Glengesh 415
Ardara 415
- Península de Loughrea .. 417
Glenties 417
Noroeste de Donegal . . 418
Dungloe 418
Burtonport y Annagry... 418
Isla de Arranmore 419
Gweedore y alrededores. 420
Isla de Tory 420
Falcarragh y Gortahork . 422
Dunfanaghy
y alrededores 422
Centro de Donegal 425
Letterkenny 425
Glenveagh National Park 426
Lough Gartan 427
Dunlewey y alrededores . 428
Noreste de Donegal . . 428
Península de Rosguill . . 428
Península de Fanad 429
Península de Inishowen . 431
- LAS MIDLANDS ... 438**
- Condado de Leitrim ... 440**
Carrick-on-Shannon ... 440
Norte de Leitrim 442
**Condado
de Roscommon 442**
Ciudad de Roscommon. . 442
Strokestown
y alrededores 443
Boyle y alrededores 444
Condado de Longford .446
Condado de Westmeath. 447
Athlone 447
Lough Ree y alrededores 449
Kilbeggan y alrededores . 449
Mullingar y alrededores . 450
Al norte de Mullingar... 451
Condado de Offaly ... 453
Birr 453
Kinnitty 455
Banagher y alrededores . 455
Shannonbridge 456
- Clonmacnoise 456
Tullamore 459
Abadía de Durrow 459
Clara 460
Condado de Laois. 460
Abbeyleix 460
Durrow 461
Montes Slieve Bloom... 462
Mountmellick 463
Portarlinton 463
Rock of Dunamaise 463
Timahoe 464
- CONDADOS DE MEATH,
LOUTH, CAVAN Y
MONAGHAN 465**
- Condado de Meath... 466**
Brú na Bóinne 466
Lugar de la
Batalla de Boyne 471
Laytown 471
Slane 471
Tara 473
Castillo de Dunsany... 475
Trim 475
Kells 478
Túmulos de Loughcrew . 479
Condado de Louth ... 480
Drogheda 480
Dundalk 485
Península de Cooley ... 486
Condado de Cavan ... 489
Ciudad de Cavan 489
Lough Oughter y
el Killykeen Forest Park . 490
Butlersbridge 490
Cloverhill 490
Belturbet 491
Ballyjamesduff
y alrededores 491
Este de Cavan 492
Noroeste de Cavan 492
Condado de Monaghan 493

Sumario

COMPRENDER

Ciudad de Monaghan . . .	493
Rossmore Forest Park . . .	494
Clones y alrededores . . .	495
Carrickmacross y alrededores	495
Inniskeen	496

BELFAST 497

CONDADOS DE DOWN Y ARMAGH 530

Condado de Down	532
Bangor	532
Península de Ards	533
Newtownards y alrededores	536
Strangford Lough	537
Downpatrick	539
Península de Lecale	540
Newcastle	541
Dundrum y alrededores	543
Montes Mourne	544
Mournes Coast Road	545
Newry	546
Centro del condado de Down	547

Condado de Armagh . . 548

Ciudad de Armagh	548
Navan Fort	552
Lough Neagh	553
Sur de Armagh	553

CONDADOS DE LONDONDERRY Y ANTRIM 554

Condado de Londonderry	555
Derry	555
Limavady y alrededores	567
Magilligan Point	567
Downhill	568
Portstewart	568

Condado de Antrim	570
Portrush	570
Castillo de Dunluce	571
Bushmills	571
Calzada del Gigante	573
De la Calzada del Gigante a Ballycastle	575
Ballycastle	576
Isla de Rathlin	578
Glens of Antrim	579
Larne y alrededores	582
Carrickfergus	582
Interior del condado de Antrim	583

CONDADOS DE FERMANAGH Y TYRONE 586

Condado de Fermanagh	587
Enniskillen y alrededores	587
Lough Erne	592
Condado de Tyrone	598
Omagh	598
Montes Sperrin	599
Este de Tyrone	599

Irlanda hoy	604
Historia	606
Forma de vida	619
Música	622
Literatura	625
Paisajes	628
Deportes	632

GUÍA PRÁCTICA

Datos prácticos A-Z	636
Transporte	644
Idioma	651
Índice	658
Leyenda de los mapas	670

APARTADOS ESPECIALES

(entre páginas 464 y 465)

Trinity College, Dublín	II
Glendalough	VIII
La cocina del condado de Cork	XIV
Fauna del Killarney National Park	XVI
Rock of Cashel	XXII

Paisajes de las islas Aran	XXX
La patria de Yeats	XXXII
Vía fluvial Shannon-Erne	XXXVI
Condados de Down y Armagh: caminatas y naturaleza	XLII
Condados de Londonderry y Antrim: la Costa del Gigante	XLIV

Bienvenidos a Irlanda

Un país pequeño pero con una gran reputación, a la que sin duda contribuyen tanto su paisaje, antiquísimo y sobrecogedor, como su gente, fascinante y cordial, cuya naturaleza lírica se expresa en el cálido recibimiento.

Un país de las maravillas

La Irlanda de las postales no es una mera ficción en dos dimensiones: existe de verdad. Se encuentra en las penínsulas del suroeste, en la melancólica soledad de Connemara y en la impresionante naturaleza del condado de Donegal. Puede descubrirse en las zonas lacustres de los condados de Leitrim y Roscommon y en las colinas ondulantes del 'soleado' sureste. Desafiar a un Atlántico embravecido en una travesía a Skellig Michael o pasar una velada estival en el patio de un pub rural con tejado de paja permiten comprobar que en Irlanda no han cambiado mucho las cosas desde hace generaciones.

Un rico patrimonio histórico

La historia está omnipresente: desde los impresionantes monumentos de la Irlanda prehistórica en Brú na Bóinne, Sleat Head (en Kerry) y Carrowmore (en Sligo) hasta las fabulosas ruinas del gran pasado monástico del país en Glendalough y Clonmacnoise. Otros capítulos más recientes son visibles en el museo del *Titanic* de Cobh y en la intimidante cárcel de Kilmainham, en Dublín. Luego hay un pasado tan cercano que aún se considera presente; la mejor forma de experimentarlo es en una excursión en un taxi negro por el oeste de Belfast o con un paseo por los coloridos murales políticos de Derry.

Un pozo sin fondo de cultura

Las opciones culturales que ofrece Irlanda pueden resultar abrumadoras: ver una obra de alguno de los grandes dramaturgos en Dublín, disfrutar una "sesión" de música tradicional en un pub del oeste o asistir a un concierto de rock en un bar de Limerick. En verano el país se llena de festivales que celebran cualquier cosa, desde una floración hasta la alta literatura.

Un cálido recibimiento

En el avión y durante los desplazamientos es fácil oírlo: *tá fáilte romhat* ("muy bienvenido"), o el más famoso *céad míle fáilte* ("cien mil veces bienvenido"). La cordialidad irlandesa es un cliché manido, una simplificación extrema de un carácter infinitamente complejo, pero los autóctonos son, no obstante, cariñosos y acogedores. Cualquier lugar es propicio para entablar una conversación, intercambiar cumplidos y, si se es nuevo en el lugar, recibir una mano amistosa. Pero esto no es solo un acto de altruismo sin más; en realidad lo que se busca es la propia comodidad, pues los irlandeses no pueden estar a gusto en compañía de alguien que no lo esté. "Cien mil veces bienvenidos" parece excesivo, pero en Irlanda se fomenta el exceso, siempre que se practique con moderación.



Por qué me encanta Irlanda

Fionn Davenport, autor

Me gusta mucho esa informalidad sin adornos que rodea a Irlanda, basada en la suposición implícita de que la vida es una batalla enmarañada y confusa en la que todos, sin importar nuestro origen ni nuestro credo, tenemos que manejarnos como mejor podamos. Todos estamos en el mismo barco, contra viento y marea, así que lo mejor es ser civilizados y compartir, siempre que se pueda.

Para saber más sobre los autores, véase p. 672.

LOS AUTORES



Fionn Davenport

Dublin; Condados de Wicklow y Kildare. Nacido y criado en Irlanda, Fionn lleva casi dos décadas escribiendo sobre su país, y se asombra constantemente por su capacidad de sorpresa. Sale de su casa en Dublín en busca de nuevas atracciones y distracciones, restaurantes, cafés y hoteles. Es un trabajo duro, pero le encanta hacerlo. Se le puede leer en la sección de viajes del *Irish Times*.

Fionn también ha escrito los capítulos *Bienvenidos a Irlanda*, *Las 21 mejores experiencias*, *Lo esencial*, *Lo nuevo*, *En busca de...*, *Mes a mes*, *Itinerarios*, *Comer y beber como un local*, *Wild Atlantic Way*, *De un vistazo* y *Comprender Irlanda*.



Damian Harper

Condados de Limerick y Tipperary; Condado de Clare; Condado de Galway.

Damian, que escribe para Lonely Planet desde hace casi dos décadas, visitó por primera vez Irlanda cuando trabajó durante un año en Dublín como librero de la primera filial internacional de Waterstone, en Dawson St. Con sus dos títulos universitarios, ha colaborado en un montón de títulos de Lonely Planet, entre ellos *London*, *Shanghai*, *Vietnam* y *England*, y aprovechó esta oportunidad para

explorar la arrebatadora belleza de la costa occidental de Irlanda. También ha escrito el capítulo *Datos prácticos*.



Catherine Le Nevez

Condados de Meath, Louth, Cavan y Monaghan; Belfast, Condados de Down, Armagh, Londonderry y Antrim. Su espíritu viajero se despertó cuando recorrió

Inglaterra en automóvil a los 4 años, y desde entonces se ha echado a la carretera siempre que ha podido. Sobre la marcha ha completado un doctorado en Artes Creativas y Escritura, un máster en Escritura Profesional y unos estudios de posgrado en Edición. Entre los vínculos celtas de Catherine está su legado irlandés y bretón y su amor por la Guinness. Ha viajado por todos

los condados de la isla y ha escrito sobre la gran mayoría de ellos para Lonely Planet, incluidas numerosas ediciones de esta guía.

PÁGINA MÁS ANTERIOR **MÁS AUTORES**

geoPlaneta

Av. Diagonal 662-664. 08034 Barcelona
viajeros@lonelyplanet.es
www.geoplaneta.com - www.lonelyplanet.es

Lonely Planet Global

Lonely Planet Global Limited, Unit E, Digital Court,
The Digital Hub, Rainsford Street, Dublin 8, Irlanda
(oficinas también en Reino Unido y Estados Unidos)
www.lonelyplanet.com - talk2us@lonelyplanet.com.au

Irlanda

4ª edición en español – julio del 2016
Traducción de *Ireland*, 12ª edición – marzo del 2016
© Lonely Planet Global Limited
1ª edición en español – mayo del 2006

Editorial Planeta, S.A.

Con la autorización para la edición en español de Lonely Planet Global Ltd
A.B.N. 36 005 607 983, Unit E, Digital Court, The Digital Hub, Rainsford Street,
Dublin 8, Irlanda

Reservados todos los derechos. No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

Lonely Planet y el logotipo de Lonely Planet son marcas registradas de Lonely Planet en la Oficina de Patentes y Marcas de EE UU y otros países.

Lonely Planet no autoriza el uso de ninguna de sus marcas registradas a establecimientos comerciales tales como puntos de venta, hoteles o restaurantes. Por favor, informen de cualquier uso fraudulento a www.lonelyplanet.com/ip.

El papel utilizado para la impresión de este libro es cien por cien libre de cloro y está calificado como papel ecológico.

Aunque Lonely Planet, geoPlaneta y sus autores y traductores procuran que la información sea lo más precisa posible, no garantizan la exactitud de los contenidos de este libro, ni aceptan responsabilidad por pérdida, daño físico o contratiempo que pudiera sufrir cualquier persona que lo utilice.

© Textos y mapas: Lonely Planet, 2016
© Fotografías 2016, según se relaciona en cada imagen
© Edición en español: Editorial Planeta, S.A., 2016
© Traducción: Alex Boladeras, Silvia Moreno Parrado, Jaume Muñoz, Miguel Ros, Gemma Salvà, 2016

ISBN: 978-84-08-15018-3
Depósito legal: B. 64-2016
Impresión y encuadernación: Grafo
Printed in Spain – Impreso en España



Para conocer la esencia del lugar



○ Experiencias asombrosas

Con fotografías sugerentes, los lugares imprescindibles y toda la información de primera mano.



○ Organizar el viaje perfecto

Herramientas para planificar la visita e itinerarios para preparar el viaje ideal.



○ Más allá de las rutas trilladas

Nuestros autores desvelan los secretos locales que harán del viaje algo único.

Cobertura especial

- Ilustraciones en 3D
- Guía de la Wild Atlantic Way
- Circuito a pie por Dublín
- Maravillas al aire libre

Nuestro compromiso

Los autores de Lonely Planet visitan los lugares sobre los que escriben en cada edición y nunca aceptan regalos a cambio de reseñas favorables: lo explican todo tal como lo ven.

OTROS TÍTULOS DE LA COLECCIÓN
CONSÚLTASE EL INTERIOR

“Un país pequeño pero con una gran reputación, a la que sin duda contribuyen tanto su paisaje, antiquísimo y sobrecogedor, como su gente, fascinante y cordial, cuya naturaleza lírica se expresa en el cálido recibimiento.”

FIONN DAVENPORT,
AUTOR DE LONELY PLANET



Escanear este código para más información.

O ir a la web de Lonely Planet en busca de consejos, información y reservas de viajes.

PVP: 32,00 €

10137047



9 788408 150183